

¹I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,²That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.³For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:⁴Who are Israelites; to whom pertaineth the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of God, and the promises;⁵Whose are the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ came, who is over all, God blessed for ever. Amen.⁶Not as though the word of God hath taken none effect. For they are not all Israel, which are of Israel:⁷Neither, because they are the seed of Abraham, are they all children: but, In Isaac shall thy seed be called.⁸That is, They which are the children of the flesh, these are not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.⁹For this is the word of promise, At this time will I come, and Sarah shall have a son.¹⁰And not only this; but when Rebecca also had conceived by one, even by our father Isaac;¹¹(For the children being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)¹²It was said unto her, The elder shall serve the younger.¹³As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.¹⁴What shall we say then? Is there unrighteousness with God? God forbid.¹⁵For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.¹⁶So then it is not of him that

مَصِيرُ شَعْبِ إِسْرَائِيلَ

¹أَقُولُ الصِّدْقَ فِي الْمَسِيحِ، لَا أَكْذِبُ، وَصَمِيرِي شَهِدٌ لِي بِالرُّوحِ الْقُدُّوسِ، إِنَّ لِي حُزْنَ عَظِيمًا وَوَجَعًا فِي قَلْبِي لَا يَنْقَطِعُ.²فَأَتِي كُنْتُ أَوْدُّ لَوْ أَكُونُ أَنَا نَفْسِي مَحْزُومًا مِنَ الْمَسِيحِ لِأَجْلِ إِخْوَتِي، أَنْسَبَاتِي حَسَبَ الْجَسَدِ، الَّذِينَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ وَلَهُمُ التَّبَنِّي وَالْمَجْدُ وَالْعَهْدُ وَالِاسْتِزَاعُ وَالْعِبَادَةُ وَالْمَوَاعِيدُ، وَلَهُمُ الْآبَاءُ، وَمِنْهُمْ الْمَسِيحُ حَسَبَ الْجَسَدِ، الْكَائِنُ عَلَى الْكُلِّ، إِلَهًا مُبَارَكًا إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.⁶وَلَكِنْ لَيْسَ هَكَذَا حَتَّى إِنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ قَدْ سَقَطَتْ، لِأَنَّ لَيْسَ جَمِيعُ الَّذِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ، وَلَا لَأَنَّهُمْ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ هُمْ جَمِيعًا أَوْلَادٌ، بَلْ "إِسْحَاقُ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ".⁸أَيْ: لَيْسَ أَوْلَادُ الْجَسَدِ هُمْ أَوْلَادُ اللَّهِ، بَلْ أَوْلَادُ الْمَوْعِدِ يُحْسِنُونَ نَسْلًا.⁹لَئِنْ كَلِمَةُ الْمَوْعِدِ هِيَ هَذِهِ: "أَنَا أَنِي تَخُو هَذَا الْوَقْتُ وَيَكُونُ لِسَارَةَ ابْنٌ".¹⁰وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ بَلْ رَفَقَةً أَيْضًا، وَهِيَ حُبْلَى مِنْ وَاحِدٍ، وَهُوَ إِسْحَاقُ أَبُونَا،¹¹لَئِنَّهُ، وَهُمَا لَمْ يُولَدَا بَعْدُ وَلَا قَعْلًا خَيْرًا أَوْ شَرًّا لِكَيْ يَتَبَيَّنَ قَضَا اللَّهِ حَسَبَ الْإِخْتِيَارِ، لَيْسَ مِنَ الْأَعْمَالِ بَلْ مِنَ الَّذِي يَدْعُو،¹²قِيلَ لَهَا: "إِنَّ الْكَبِيرَ يُسْتَعْبَدُ لِلصَّغِيرِ"،¹³كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "أَحْبَبْتُ يَعْقُوبَ وَأَبْغَضْتُ عِيسُو".¹⁴فَمَاذَا تَقُولُ؟ أَلَعَلَّ عِنْدَ اللَّهِ ظُلْمًا؟ حَاشَا.¹⁵لَئِنَّهُ يَقُولُ لِمُوسَى: "إِنِّي أَرْحَمُ مَنْ أَرْحَمُ وَأَتَرَاءُفُ عَلَى مَنْ أَتَرَاءُفُ".¹⁶فَإِذَا لَيْسَ لِمَنْ يَنْشَأُ وَلَا لِمَنْ يَسْعَى بَلْ لِلَّهِ الَّذِي يَرْحَمُ.¹⁷لَئِنَّهُ يَقُولُ الْكِتَابُ لِفِرْعَوْنَ: "إِنِّي لِهَذَا بَعَيْنِي أَقْمُنُكَ لِكَيْ أَظْهَرَ فِيكَ قُوَّتِي وَلِكَيْ تُبَادَى بِاسْمِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ".¹⁸فَإِذَا هُوَ يَرْحَمُ مَنْ يَنْشَأُ وَيُقْسِي مَنْ يَنْشَأُ.

نَامُوسُ بَرِّ الْإِيمَانِ

¹⁹فَسَتَقُولُ لِي: لِمَاذَا يُلُومُ بَعْدُ، لِأَنَّ مَنْ يُقَاوِمُ مَشِيئَتَهُ؟²⁰بَلْ مَنْ أَنْتَ، أَيُّهَا الْإِنْسَانُ، الَّذِي تُجَاوِبُ اللَّهَ؟ أَلَعَلَّ الْجَنَّةَ تَقُولُ لِجَابِلِهَا: لِمَاذَا صَنَعْتَنِي هَكَذَا؟²¹أَمْ لَيْسَ لِلْخَرَّافِ سُلْطَانٌ عَلَى الطِّينِ أَنْ يَصْنَعَ مِنْ كُلِّهِ وَاحِدَةً إِنَاءً لِلْكَرَامَةِ وَآخَرَ لِلْهَوَانِ؟²²فَمَاذَا إِنْ كَانَ لِلَّهِ، وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يُظْهِرَ غَضَبَهُ وَيُبَيِّنَ قُوَّتَهُ، أَحْتَمَلُ يَأْتَا كَثِيرَةً آيَةً غَضَبٍ مُهَيَّأَةً لِلْهَلَاكِ،²³وَلَكِنْ يُبَيِّنُ غِيَّ مَجْدِهِ عَلَى آيَةِ رَحْمَةٍ قَدْ سَبَقَ فَأَعَدَّهَا لِلْمَجْدِ، الَّتِي أَيْضًا دَعَا تَحْنُ إِلَيْهَا، لَيْسَ مِنَ الْيَهُودِ فَقَطْ بَلْ مِنَ الْأُمَمِ أَيْضًا،²⁵كَمَا يَقُولُ فِي هُوسَعٍ أَيْضًا: "سَادُّعُو الَّذِي لَيْسَ

willeth, nor of him that runneth, but of God that sheweth mercy.¹⁷ For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might shew my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.¹⁸ Therefore hath he mercy on whom he will have mercy, and whom he will he hardeneth.¹⁹ Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?²⁰ Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed it, Why hast thou made me thus?²¹ Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?²² What if God, willing to shew his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:²³ And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,²⁴ Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?²⁵ As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.²⁶ And it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are not my people; there shall they be called the children of the living God.²⁷ Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:²⁸ For he will finish the work, and cut it short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.²⁹ And as Esaias said before, Except

شَعْبِي شَعْبِي وَالَّتِي لَيْسَتْ مَحْبُوبَةً مَحْبُوبَةً،²⁶ وَيَكُونُ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فِيهِ: لَسْتُ شَعْبِي، أَنَّهُ هُنَاكَ يُدْعَوْنَ أَبْنَاءُ اللَّهِ الْحَيِّ.²⁷ وَإِسْعَاءُ يَصْرُخُ مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ: "وَإِنْ كَانَ عَدُوُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَرَمِلِ الْبَحْرِ قَالَتْ قِيَّتُهُ سَتَخْلُصُ،²⁸ لِأَنَّهُ مُتَمِّمٌ أَمْرَ وَقَاضٍ بِالْيَرِّ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ أَمْرًا مَقْضِيًّا بِهِ عَلَى الْأَرْضِ".²⁹ وَكَمَا سَبَقَ إِسْعَاءُ فَقَالَ: "لَوْلَا أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَبْقَى لَنَا نَسْلًا لَصِرْنَا مِثْلَ سَدُومَ وَسَابَهَتَا عَمُورَةَ".

³⁰فَمَاذَا يَقُولُ؟ إِنَّ الْأَمَمَ الَّذِينَ لَمْ يَسْعَوْا فِي أَثَرِ الْيَرِّ أَدْرَكُوا الْيَرَّ، الْيَرِّ الَّذِي بِالْإِيمَانِ،³¹ وَلَكِنَّ إِسْرَائِيلَ، وَهُوَ يَسْعَى فِي أَثَرِ تَامُوسِ الْيَرِّ، لَمْ يُدْرِكْ تَامُوسَ الْيَرِّ. لِمَاذَا؟ لِأَنَّهُ فَعَلَ ذَلِكَ لَيْسَ بِالْإِيمَانِ بَلْ كَأَنَّهُ بِأَعْمَالِ التَّامُوسِ، فَإِنَّهُمْ اضْطَدَمُوا بِخَجَرِ الصَّدْمَةِ³³ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "هَآ أَنَا أَصْعُ فِي صِهْنُونَ حَجَرَ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةَ عَثْرَةٍ، وَكُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لَا يُجْزَى".

the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.³⁰ What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.³¹ But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.³² Wherefore? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;³³ As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.